

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 7 AVRIL 2011

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 7 APRIL 2011

Avond

La séance est ouverte à 19.46 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 19.46 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Vincent Van Quickenborne.

Excusés

Berichten van verhindering

Minneke De Ridder, Denis Ducarme, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Elio Di Rupo, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Meyrem Almaci, raisons familiales / familieaangelegenheden;

Mathias De Clercq, empêché / verhinderd;

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

01 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)**

01 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecomunicatie (1247/1-5)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Valérie De Bue**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, le projet de loi que nous aurons à voter a pour objet la modification de deux lois: la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur, l'IBPT, et la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Cinq éléments sont à mettre en évidence dans ce projet de loi. Il y a évidemment l'amélioration du fonctionnement de l'IBPT en lui imposant, entre autres, de présenter à la Chambre un plan stratégique triennal. Il y a aussi l'amélioration de l'information finale des utilisateurs en imposant une facture détaillée au moins tous les trimestres et, sur chaque facture, une information relative au plan tarifaire le mieux adapté. Ensuite, les services d'assistance par téléphone seront améliorés en matière de possibilités de contact et de délai de réponse mais le Roi pourra imposer à ces mêmes services des temps d'attente maxima si la charte

en préparation n'apporte pas d'amélioration à la situation actuelle. Finalement, le dernier élément vise à fixer les conditions financières de désactivation ou de mise en service minimum ainsi que la réactivation dont le coût maximal est fixé.

Ce projet ne concerne donc que des problèmes urgents à régler avant l'examen du nouveau paquet télécoms qui doit être transposé pour le 25 mai prochain. Nous aurons bien sûr à examiner ce projet en commission de l'Infrastructure.

Au niveau de la discussion générale, le débat a essentiellement porté sur le caractère courant et urgent de ce projet. Le gouvernement a précisé que ce projet faisait l'objet d'un accord avant la dissolution des Chambres en mai 2010 et qu'il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État qu'il n'était pas opportun d'attendre l'examen du paquet télécoms car il y a un besoin urgent d'améliorer le fonctionnement de l'IBPT pour lui permettre d'être parfaitement opérationnel.

La discussion a essentiellement porté sur différents amendements et je souhaiterais en citer quelques-uns:

- un amendement sur les initiatives du comité consultatif a été adopté;
- un amendement visant à supprimer la fonction de chargé de mission au sein de l'IBPT a été rejeté, car cette fonction a été jugée utile et complémentaire;
- un amendement relatif aux indemnités de rupture des contrats à durée déterminée a été déposé et rejeté, le problème sera toutefois discuté, notamment dans le cadre du projet paquet télécoms à venir;
- un amendement portant sur l'imposition d'une facture mensuelle sans surcoût a été rejeté, car aucune plainte n'a été constatée à ce sujet;
- un amendement visant à créer un module de comparaison des tarifs a été rejeté, vu que la loi du 13 juin 2005 le prévoit déjà;
- un amendement pour la création d'une fiche d'information standardisée a également été rejeté, le ministre expliquant que le paquet télécoms le prévoira et fera l'objet d'un projet de loi distinct;
- un amendement sur les services d'assistance et les *helpdesks* propose que le consommateur puisse être également contacté à partir de n'importe quelle coordonnée et pas uniquement téléphonique.

D'autres amendements techniques ont été proposés et adoptés.

Au final, le texte a été approuvé par 14 voix pour et 1 abstention.

01.02 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie komt na overleg met de sector terecht tegemoet aan een aantal gebreken en aan een aantal vragen van de sector, die in het verleden reeds naar boven zijn gekomen.

Het is duidelijk dat met het voorliggend wetsontwerp een nieuwe stap wordt gezet op het vlak van het verfijnen en het actualiseren van beide wetten, zoals door mevrouw De Bue werd aangehaald. Enerzijds, is er de wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. Anderzijds, is er de wet betreffende de elektronische communicatie.

In de commissie werd reeds een goed debat ten gronde gevoerd. Zowel door meerderheid als door oppositie werd een aantal relevante elementen aangehaald. Er zijn ook voldoende elementen aanwezig om te staven dat het voorliggend wetsontwerp een degelijk werkstuk is. Niettemin zullen wij dit wetsontwerp niet goedkeuren.

Ik wil wel de leden bijtreden die zich de moeite hebben getroost om zelf een aantal amendementen in te dienen. Het gaat om amendementen die zij reeds in de commissie naar voren hebben gebracht, maar waarvan zij van oordeel waren dat zij voldoende belangrijk waren om ook hier aan de voltallige vergadering van de Kamer te worden voorgelegd. Ik wil hen bijtreden, omdat de opmerkingen die zij toen hebben gemaakt relevant zijn. Ik wil mij aansluiten bij het pleidooi dat toen werd gehouden, met name om de amendementen alsnog in overweging te nemen, in de wet op te nemen en aldus het wetsontwerp te amenderen.

Collega's, ik zal mijn eigen amendement als laatste behandelen.

De heer Geerts en mevrouw Temmerman hebben twee amendementen ingediend die tegemoetkomen aan klachten en aan gebreken en moeilijkheden die consumenten als eindgebruikers momenteel ondervinden

met de telecomoperatoren. De overheid moet ter zake niet zozeer beperkend of bestraffend optreden, maar moet er wel over waken dat de relatie op een zo optimaal mogelijke wijze verloopt. De consument moet zo goed mogelijk gewapend zijn om zijn rechten ten volle te benutten.

Ik meen dat de twee verzuchtingen van collega's Geerts en Temmerman geen onmogelijke zijn. De minister en de commissieleden waren misschien van oordeel dat hun verzoeken onvoldoende gedragen werden, maar ik meen dat hun bezorgdheid terecht is en ik roep op om beide amendementen te steunen.

Dezelfde redenering geldt voor de amendementen van collega Dedecker. Hoewel zijn voorstel inzake de gestandaardiseerde informatiefiche nogal technisch is, meen ik dat hij een punt heeft als hij zegt dat er aan de wildgroei een eind moet komen. Dat is ook merkbaar bij de energieleveranciers, waar men soms door het bos de bomen niet meer ziet en het moeilijk is om de juiste rekening te betalen.

Soms heerst de indruk – en het is aan ons om die twijfel weg te werken – dat sommigen baat hebben bij een enorme diversiteit inzake de aangeboden informatie, afhankelijk van de telecomoperator waarbij men is aangesloten. Het keuzeaanbod tussen formules die jaar na jaar wisselen is enorm. De consument gaat ervan uit dat hij is aangesloten bij telecomoperator X – voor zover deze zijn naam behoudt – en geabonneerd is op een welbepaald formule, terwijl hij na een paar jaar plots ontdekt dat hij over een ander pakket beschikt. Om dat allemaal terug te kunnen vinden in de factuur moeten de nodige inspanningen gebeuren.

Ik herhaal het, het is een gemiste kans.

De grootste gemiste kans is die inzake de politieke onafhankelijkheid van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie.

Mijnheer de minister, u communiceert graag. Dat is natuurlijk een deel van uw taak. U moet daarover waken. U doet dat natuurlijk het liefste via de meest moderne telecommunicatiekanalen. Ik herinner mij dat in 2009 een zagezegd belangrijke stap werd gezet in verband met het administratief statuut van de personeelsleden van het BIPT en dat u zich toen op de borst klopte en zei dat wij eens moesten zien met welk mooi bewijs u afkwam, van komaf maken met de politisering van de overheidsinstellingen.

Helaas was wie zich door u liet misleiden eraan voor de moeite. Door de hervorming zoals u die toen presenteerde bleek men uiteindelijk tevreden met een dode mus, in de vorm van een hervorming van de raad van bestuur.

De raad van bestuur zou zagezegd onafhankelijk en gedepolitiseerd zijn, maar via de achterdeur is er de benoeming van mensen die niet zo onbesproken zijn in de zin van politieke banden, en voor wie u de functie van bijzonder opdrachthouder creëert. Dat is een mooi trucje, dat is goed gevonden. Wij zien dat ook bij andere organen, waar men langs de voorgevel via een mooie etalage toont dat men objectief, neutraal en gedepolitiseerd is, terwijl via de achterdeur opnieuw dezelfde politici aanschuiven aan de keukentafel.

Ik vind het een gemist kans. Ik had van u als minister verwacht dat u meer haar op uw tanden had om van dit dossier een punt te maken. Helaas, u hebt dat niet gedaan in 2009 en nu evenmin. Nogmaals, het is een gemiste kans, een dubbel gebrek in het voorliggend wetsontwerp.

Collega's, wij hebben eraan gehouden om deze amendementen ook hier opnieuw in te dienen. De burger heeft alle belang bij een degelijk controleorgaan. Het gaat immers om veel middelen. Als wij zien welke bedragen de ronde doen in de telecomsector – wij zagen vandaag in *De Tijd* welke bedragen er voor Belgacom figureren – dan is dat niet min. Wij hebben er dus belang bij dat er zo'n regulator is, een onafhankelijke regulator als het BIPT. Wij moeten dat hard kunnen maken.

De minister zei in de commissie dat het allemaal goed meevalt omdat op de nieuwjaarsreceptie van KPN zelfs de lof werd gezwaaid over de onafhankelijkheid. Natuurlijk moet men de uitspraken op een nieuwjaarsreceptie enigszins met een korreltje zout nemen. Ook dat heeft allemaal zijn doel. Ik hoop dat u uw beleid niet zult baseren op uitspraken op recepties. U verwees ook naar een standpunt dat niet zozeer op een receptie werd ingenomen maar dat volgens u toch bepalend was. Dat sloeg op wat er gezegd werd in verband met ECTA waarin België van de zeventiende naar de elfde plaats zou zijn gegaan. U zei dat wij het dus goed deden omdat wij gestegen zijn op het vlak van neutraliteit en onafhankelijkheid.

Het is natuurlijk gemakkelijk om u, in een sector waar nog heel wat werk voor de boeg is op het vlak van regulering en objectivering, te vergelijken met de slechte leerlingen. Toen u vroeger met een slecht rapport thuiskwam vergeleek u zichzelf waarschijnlijk ook met de slechtste leerling. Ik zou u toch aanraden om u in deze met de goede leerlingen te vergelijken.

01.03 Karin Temmerman (sp.a): Mevrouw De Bue heeft al een uitstekend verslag gegeven van de discussies in de commissies. Die zal ik uiteraard niet herhalen, evenmin de inhoud van het onderwerp.

Mijnheer de minister, ik kan u geruststellen. Wij zullen dit goedkeuren. Wij blijven wel bij onze twee amendementen. Ondanks het feit dat u hebt gezegd erachter te staan en dat u het zou meenemen in de *package deal*, willen wij dat het ter wille van de consumenten onmiddellijk verandert en niet weer zoveel later.

Het eerste amendement gaat over de verbrekingsvergoeding. Bij verbreking van contracten van bepaalde duur durven de telecomoperatoren soms exuberante bedragen vragen. Wij willen dat daarop een vast bedrag staat dat wel varieert naargelang de termijn waarbinnen men het contract verbreekt. De ene keer is het 50 euro, de andere keer maximum 75 euro. Wij willen een vast bedrag zodat niet elke operator zomaar kan kiezen op welke manier hij de verbrekingsvergoeding aanrekent. Wij staan daarin zeker niet alleen. Onze eigen ombudsdienst beveelt een vast bedrag aan. Ook de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen heeft dat al eens aangekaart. Als we beide commissies au serieux willen nemen dan moet het amendement worden goedgekeurd.

Het tweede amendement gaat over het recht van een abonnee op een maandelijks en gratis factuur. Heel veel mensen hebben problemen met het betalen van de rekening van hun telecomapparatuur. Het budgetbeheer binnen het OCMW pakt deze kosten als eerste aan. Als die mensen dan toch maar om de twee of drie maanden een factuur krijgen, is die alleen maar duurder. Wij vragen dat dit maandelijks en gratis kan. De meeste operatoren stemmen erin toe om het maandelijks te geven maar dan rekenen ze wel nog een surplus aan.

Dit begrijp ik niet want het is vooral ook in het belang van de operatoren dat zij hun betalingen ontvangen. Om die reden hebben wij een amendement ingediend om die zaken maandelijks gratis te kunnen krijgen.

01.04 Minister Vincent Van Quickenborne: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat alle opnieuw ingediende amendementen al uitvoerig werden besproken in de commissie. Ik kan alleen maar herhalen wat ik toen heb gezegd, namelijk dat het telecompakket dat moet worden omgezet...

01.05 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, blijkbaar is er toch een klein misverstandje met betrekking tot de sprekerslijst.

De **voorzitter**: (...)

01.06 Peter Dedecker (N-VA): Iedereen maakt al eens een uitschuivertje.

Mijnheer de minister, collega's, zoals ik ook al de vorige keer heb gezegd, wens ik voor het eerste deel van het wetsontwerp vooral de sterkere betrokkenheid van het BIPT en het Parlement te onderstrepen. Wij hebben op onze telecommarkt meer dan ooit nood aan een sterke regulator die liefst zo onafhankelijk mogelijk is, zoals de heer Veys al heeft uiteengezet. Het moet vooral een sterke regulator zijn die preventief maatregelen neemt om onze markt competitief te houden.

Dit werd onlangs nog aangetoond in een studie van Beltug, de belangenvereniging van telecomklanten op de businessmarkt. Zij zijn nagegaan hoeveel offertes zij ontvangen wanneer hun leden een aanbesteding uitschrijven op het vlak van telecom. Het cijfer 3 werd maar zelden gehaald. Meestal ging het om 2 en dikwijls slechts om 1 offerte. Zo erg is het tegenwoordig gesteld met onze telecommarkt. Competitief kunnen wij die echt niet meer noemen, zeker niet op de businessmarkt.

Op de consumentenmarkt is het ook niet veel beter gesteld. Wij kunnen als fractie alleen maar toejuichen dat de regulator, het BIPT, zijn beleid zal komen toelichten in het Parlement en dat hierover zal worden gedebatteerd.

Bij de consumentenzaken hebben wij andere bedenkingen en dan niet zozeer over de inhoud, maar wel over

de manier waarop dit naar het Parlement werd gebracht. Zoals de Raad van State in zijn advies reeds heeft opgemerkt, betreft het een gedeeltelijke omzetting van de Europese *telecom package*. Die omzetting zou voltooid moeten zijn tegen volgende maand. Die deadline zullen wij evenwel niet halen. Het wetsontwerp is immers nog niet ingediend en de discussies over de universele dienstverlening zullen nog een tijdje in beslag nemen. De minister heeft dit in de commissie reeds aangegeven.

Zoals collega's Temmerman en De Bue, in haar verslag, reeds hebben toegelicht, hebben de collega's van sp.a en onze fractie enkele amendementen ingediend die de bescherming van de consument verbeteren en de markt transparanter maken voor de vele consumenten die tegenwoordig door de bomen het bos niet meer zien. Het hoeft niet meer aangeklaagd te worden: die markt is zo ontransparant als hij maar zijn kan. *Test-Aankoop* kwam er vorige week nog mee in de media. Wij betalen gezamenlijk een miljard te veel aan facturen doordat wij bij de verkeerde operator zitten.

Naast de amendementen van de sp.a dienden wij ook twee amendementen in.

Het eerste amendement voorziet in een standaardfiche voor tariefformules, zoals u die wellicht kent van de prospectus bij financiële producten en beleggingsproducten, naar het voorbeeld van Frankrijk, waar die al langer gangbaar is. Ook hiervoor drukte de minister weer zijn steun uit. Hij ziet dat weliswaar pas zitten in de *telecom package*. Ik vraag mij af waarom daarvoor nog verder uitstel nodig is.

Het tweede amendement voorziet in de invoering van de mogelijkheid voor de consumenten om hun factuur te downloaden in een automatisch verwerkbaar formaat. Op die manier kunnen wij automatisch correctere en betere tariefvergelijkm modules maken. Dat dit hoogst nodig is, werd, zoals daarnet gezegd, reeds door *Test-Aankoop* aangetoond.

De website www.bestetarief.be is sinds vorige week haar sovjetjasje kwijtgeraakt, maar het kan nog veel beter. De website werkt ook niet altijd optimaal. Tot vorige week stonden er nog tariefformules op die al maanden niet meer verkrijgbaar waren. De nieuwste stonden er nog altijd niet op. Dat is misschien wel de verantwoordelijkheid van de operatoren, die de tarieven moeten doorgeven, maar een minimale controle of steekproef van het BIPT lijkt mij toch wel vrij essentieel. Het is natuurlijk nog beter als er daartoe nog meer mogelijkheden zijn.

Het is niet zo evident voor de consument om op die website de juiste gegevens in te vullen. Weet u, als consument, zomaar uit het hoofd hoeveel procent van uw gesprekken naar vreemde operatoren gaat en hoeveel naar de eigen operator? Dat is niet zo evident. Vandaar ons voorstel om die gegevens automatisch door te geven. Ik weet dat het BIPT dat in het verleden reeds geprobeerd heeft, maar dat gebeurde op een heel stringente manier die voor de operatoren moeilijk haalbaar was.

Met ons amendement kunnen de operatoren zelf een gedetailleerd formaat vastleggen, dat dan door het BIPT goedgekeurd wordt en een tijdlang vast blijft. Voor de operatoren zijn dat minimale kosten. Op basis daarvan kunnen zowel het BIPT, de operatoren, als eventueel consumentenorganisaties of andere organisaties zelf een beter werkende tariefvergelijker bouwen.

Beide amendementen werden samen met de amendementen van sp.a door de meerderheid weggestemd met als argument dat ze vrijwel allemaal in het telecompakket zullen terugkomen.

Als wij consistent willen zijn, hebben we dus twee keuzes. Ofwel het hele hoofdstuk 2 uitstellen, alles in het telecompakket, ofwel de amendementen van N-VA en sp.a mee goedkeuren.

Als u binnenkort toch hetzelfde zult doen in de omzetting, waarom dan nog wachten? Waarom ontegenmen de consumenten die mogelijkheid nu? Waarom moeten zij daarop wachten? Ik vraag u dan ook om consistent te zijn en die voorstellen mee goed te keuren.

01.07 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de amendementen die opnieuw zijn ingediend, zijn uiteraard uitvoerig in de commissie besproken. Ik heb toen ook gezegd waarom we ze beter niet goedkeuren.

Dat heeft niet alleen een vormelijke reden. Het is niet alleen omdat het telecompakket eraan komt, maar ook omdat de keuzes die door de verschillende indieners van de amendementen worden gemaakt niet volledig juist van strekking zijn.

De heer Dedecker verwijst bijvoorbeeld naar de tariefsimulator, maar hij beperkt zich tot een bepaalde vorm van telecommunicatie terwijl dit op de hele telecommunicatie van toepassing moet zijn. Ik heb ook gezegd dat men dit best doet na samenspraak met de operatoren, wat nu niet het geval is.

Mijnheer de voorzitter, ik stel dus voor om ons aan de voorliggende tekst te houden.

Ik heb ook gezien dat 14 collega's de tekst in de commissie hebben goedgekeurd. Er was een onthouding. Ik vraag dan ook om het voorliggende wetsvoorstel in de plenaire vergadering goed te keuren.

01.08 **Peter Dedecker** (N-VA): Mijnheer de minister, het is juist dat de vergelijker in het oorspronkelijk amendement alleen tot de mobiele operatoren beperkt. In het amendement dat vandaag is ingediend, werd de beperking opgeheven. Het is dus wel degelijk van toepassing op alle elektronische communicatiemiddelen, op alle operatoren.

Uiteraard stel ik niet zomaar amendementen op. Ik heb dat ook bij operatoren afgetoetst.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1247/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1247/5)**

Le projet de loi compte 25 articles.
Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

* * * * *

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 5

- 2 - Tanguy Veys (1247/2)

Art. 8/1 (n)

- 3 - Tanguy Veys (1247/2)

Art. 13/1 (n)

- 1 - David Geerts cs (1247/2)

Art. 14

- 5 - David Geerts cs (1247/3)
- 6 - Peter Dedecker cs (1247/3)

Art. 14/1 (n)

- 7 - Peter Dedecker cs (1247/3)

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Conclusion de la discussion des articles:
Besluit van de artikelsgewijze bespreking:
Réservé: le vote sur les amendements et articles 5, 14
Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 5,14

*Adoptés article par article: les articles 1 - 4, 6 - 13, 15 – 25, avec des corrections de texte à l'article 17.
Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 - 4, 6 - 13, 15 – 25, met tekstverbeteringen op artikel 17.*

* * * * *

02 Proposition de loi concernant la mise en application de la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (1215/1-5)

02 Wetsvoorstel houdende uitvoering van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (1215/1-5)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Patrick Moriau, Herman De Croo, Muriel Gerkens, Stefaan Vercamer

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

02.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, en janvier de l'an dernier, notre parlement a créé le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.

Pour que ce Fonds puisse prendre son ampleur et son envol, des arrêtés royaux devaient être pris. Malheureusement, ces derniers ont été bloqués en raison de la situation d'affaires courantes. Le ministre de la Coopération au développement l'a confirmé lors des travaux de notre commission. Face à l'absence de ces arrêtés royaux, il a donc été suggéré que la loi prenne l'initiative de cette concrétisation; c'est l'objet de cette proposition de loi.

02.02 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, de verslaggever, die ik wens te bedanken, heeft laten opmerken dat dit toch een eigenaardige wetgeving is. In feite werd een ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van een wet die niet uitgevoerd kon worden door een regering in lopende zaken, omgezet in een wetsvoorstel. Dat is toch wel zeer eigenaardig. Ik wil daar een ogenblikje bij stilstaan, want indien de regering zeer lang in lopende zaken zou blijven, en het Paleis om die redenen zou weigeren om het ontwerp van koninklijk besluit te ondertekenen, dan zie ik dat voor de eerste keer in mijn carrière, een koninklijk besluit dat niet kon worden uitgevaardigd, uit den node en uit den broede, in een wetsvoorstel wordt omgezet. Het is verstandig gedaan, in die zin dat artikel 20 van dit wetsvoorstel bepaalt dat men kan terugkeren naar de status quo ante, wanneer eventueel een koninklijk besluit wel kan worden genomen.

Ik wil daar toch even bij stilstaan, want het is naar mijn overtuiging nogal uitzonderlijk dat een koninklijk besluit dat niet uitgevaardigd kon worden hier door een wetsvoorstel wordt geregulariseerd. Beeldt u zich in – en ik zie de heer Landuyt reeds knikken – dat een benoeming die niet zou kunnen plaatsvinden toch met een wetsvoorstel naar voren zou kunnen worden gebracht. De spitsvondigheden zijn niet uit deze wereld, ik zou durven zeggen: god zij dank.

Inhoudelijk, wat ons interesseert, is het voordeel van het voorliggend voorstel, dat wij mede hebben ondertekend, dat het eindelijk de plaats inneemt van het Belgisch Overlevingsfonds dat heel lang goed werk heeft afgeleverd. In zekere mate doet het voorstel iets dat met een eigen werkwoord zou kunnen worden omschreven als het 'ontschotten' – de schotten wegnemen – van de diverse onderverdelingen van de ontwikkelingssamenwerking, zowel de multilaterale, de indirecte als de bilaterale hulp.

Daarenboven – dit vind ik bijzonder boeiend – is het een fonds voor de voedselvoorziening. Eigenaardig genoeg – dit staat perfect in de illustratie van het verslag – moeten wij vaststellen dat, daar waar vroeger de minister in de voedselvoorziening moest voorzien tegen de honger die de wereld nog teistert, de steun aan de landbouwontwikkeling in vele landen, in het bijzonder vanwege de OESO-donoren die vroeger rond de 20 % draaiden in de ontwikkelingshulp, nu gedaald is naar 4 of 5 %. Dat moet absoluut tegengehouden worden.

Ik moet u trouwens feliciteren omdat Charles Michel en uzelf erin geslaagd zijn om dat percentage in de

Belgische ontwikkelingssamenwerking op te krikken tot ongeveer het vroegere gemiddelde van 15 %. Er is ook een parlementaire dimensie in dit wetsvoorstel die we graag onderstrepen, alsook de expertise van vele van onze diensten.

Het is een goed wetsvoorstel dat qua beschikbaarheid van de gelden niet kon wachten op een koninklijk besluit dat niet kon worden genomen. Het is met veel genoegen en veel sympathie dat onze fractie dit wetsvoorstel zal goedkeuren.

02.03 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, en tant que président du Fonds belge pour la Sécurité alimentaire depuis 2008, c'est avec une immense fierté – ce programme est une fierté de notre parlement –, que je viens vous présenter ces deux propositions de loi mettant fin au blocage du Fonds belge pour la Sécurité alimentaire qui durait depuis plus de neuf mois en raison des affaires courantes.

Cette initiative belge essentielle se concentre sur le premier des Objectifs du Millénaire, à savoir la lutte contre la faim dans le monde, et entre tout à fait dans le débat sur le sujet que nous avons eu lors d'auditions en commission des Affaires extérieures. Je ne dois pas vous rappeler qu'il est prévu, à l'horizon 2015, de réduire de moitié la proportion de la population mondiale qui souffre de la faim. Nous en sommes encore bien loin. À l'heure où je vous parle, toutes les cinq secondes quelqu'un meurt de malnutrition sur notre planète. C'est la raison pour laquelle des initiatives originales telles que le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire sont d'autant plus importantes à mettre en œuvre.

Comme cela a déjà été évoqué dans ce parlement, l'accaparement des terres et la spéculation sur les denrées alimentaires ne sont pas les seules causes de la hausse des prix – je pense notamment aux changements climatiques ou aux catastrophes naturelles – mais ils en sont certainement des facteurs d'accroissement et d'accélération. Ces maux engendrent des hausses de prix que nous connaissons certes chez nous, mais également et surtout des situations dramatiques dans les pays moins développés. Rappelez-vous les émeutes de la faim qui ont eu lieu au printemps 2008 et qui ont aujourd'hui trouvé écho dans les pays arabes. À l'époque déjà, mon groupe avait initié une résolution, largement approuvée par ce parlement, visant à garantir la souveraineté alimentaire et à soutenir l'agriculture familiale.

C'est pour ces raisons que notre assemblée a souhaité poursuivre le programme de l'ancien Fonds belge de survie en votant, le 3 décembre 2009, sa reconduction sous l'appellation Fonds belge pour la Sécurité alimentaire. Il s'agit aujourd'hui de rendre applicable la création de ce Fonds car sa mise en œuvre a en effet été freinée par la chute du gouvernement et le régime d'affaires courantes.

Monsieur De Croo, vous avez raison, nous effectuons une première en matière législative.

Mais ce pour quoi nous le faisons, c'est parce que ce frein à l'application fut lourd de conséquences. Il a empêché d'engager des fonds précieux pour des projets essentiels qui ne pouvaient donc plus se déployer. C'est pourquoi ce projet de loi transpose l'arrêt royal qui a été bloqué. Cette proposition nous permettra d'agir car, comme le disait Jean-Paul Sartre, "seuls les actes décident de ce qu'on a voulu".

Pendant dix ans, le Fonds belge de survie a permis de financer plus de 120 projets ou phases de projets avec une approche partenariale entre les organisations non gouvernementales, quatre organisations des Nations unies et la Coopération technique belge.

Cette approche intégrée avec un ciblage des actions sur les groupes les plus vulnérables a permis de s'attaquer sur le long terme à la lutte pour la sécurité alimentaire en Afrique subsaharienne. Savez-vous, mes chers collègues, qu'avec à peine 2 % du budget de la Coopération au développement, le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire arrive à faire presque 40 % de la coopération au développement en matière d'agriculture?

Une telle lutte est cependant loin d'être terminée et mérite encore beaucoup d'énergie et d'engagement avant que le droit à l'alimentation soit un fait partout dans le monde et que les inégalités et les formes modernes de néo-colonialisme sur les denrées alimentaires et les terres cessent.

Cette dérégulation devra absolument être limitée et balisée à l'avenir. Le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire apportera sans conteste une valeur ajoutée à la coopération au développement concrétisant des actions difficilement réalisables par une coopération classique, tout en veillant au respect des engagements

en matière d'harmonisation, d'alignement et de gestion, axés sur les résultats de la Déclaration de Paris, du Forum d'Accra, mais en veillant aussi à assurer un équilibre entre les programmes nationaux du gouvernement et les priorités de la société civile.

M. le ministre de la Coopération au développement m'avait ainsi assuré en session plénière en cette enceinte que l'agriculture et la sécurité alimentaire restent les priorités de la Coopération au développement. Nous accueillons donc avec enthousiasme le soutien de toutes les parties concernées pour agir concrètement au niveau belge, mais aussi dans les forums internationaux.

Souvent, le soutien, lorsqu'il est demandé à nos démocraties, à la mise en place d'une véritable gouvernance politique au sein des pays en développement, est montré comme essentiel. Il l'est, mais une bonne gouvernance économique l'est tout autant!

La fragilité des structures et des économies de ces pays conduit à des situations dangereuses, où des grands groupes industriels imposent des activités économiques et agricoles inadaptées aux besoins des populations locales.

Cette situation entraîne des importations coûteuses, massives de nos pays riches vers ces pays qui pourtant pourraient subvenir à leurs besoins, et donc éviter des crises alimentaires sévères.

Récemment dans *L'Écho*, Olivier De Schutter, haut commissaire des Nations unies à la Souveraineté alimentaire exposait les techniques dites de l'agroécologie qui offrent plus d'avantages aux pays en développement que l'imposition de notre modèle ou de recettes intensives inadaptées.

Ces nouveaux modèles, ces innovations dans le domaine agricole conviendraient particulièrement aux cibles que nous devons viser: les petits paysans qui ne disposent que de petites parcelles sans accès au crédit et donc à la mécanisation.

Cependant, ne nous faisons pas d'illusion: ce changement de prisme ne sera pas simple. Cette transition demande une attention et un suivi poussés pour attribuer plus d'importance à la place de la ruralité des locaux à la terre, leur terre, mais aussi aux types de culture à choisir.

Cette transition demande un aménagement de nos outils de la coopération au développement. Encore aujourd'hui, comme le soulignait M. De Schutter, une part importante de l'aide publique au développement sert à subsidier l'achat de semences ou d'engrais plutôt que l'investissement dans des biens publics, comme la formation des agriculteurs, les moyens de stockage, les infrastructures.

Tout ceci pour vous dire que cette meilleure utilisation des fonds de notre Coopération au développement avait déjà été permise par le Fonds belge de survie. Il reviendra au Fonds belge pour la sécurité alimentaire d'encore pousser plus loin cette approche intégrée tournée vers le long terme au profit des populations locales.

Pour ce faire, le Fonds prévoit un meilleur ciblage, notamment en travaillant avec les ONG, les acteurs locaux, les connaisseurs du terrain, le tout dans une synergie indispensable. Le Fonds s'intègre dans les politiques des pays partenaires tout en s'attaquant aux causes structurelles de l'insécurité alimentaire en améliorant notamment les services sociaux, les capacités défensives des groupes de population, les capacités institutionnelles des acteurs tant gouvernementaux que les collectivités territoriales décentralisées ou de la société civile, l'appropriation, par les véritables destinataires, de l'aide et le respect des priorités des pays en synergie avec les gouvernements, parlements et sociétés civiles.

Je suis très fier de présider ce Fonds belge de survie. Je me demande parfois si nous ne devrions pas avoir un prince comme président d'honneur! En effet, il semble que les princes intéressent plus les foules que les problèmes bien réels qui concernent la vie des gens. Je le regrette quelque peu. Mais tous les membres du Fonds de survie tentent de faire ce qu'ils peuvent.

Monsieur le président, mes chers collègues, rendre applicable et opérationnelle la transition vers ce Fonds ne va pas tout solutionner, hélas! Mais il s'agit de la poursuite des efforts déjà réalisés par d'autres pays et qui ne demandaient qu'à entrer en vigueur.

Il permettra de donner véritablement aux pays en développement, partenaires de notre coopération au

développement, la capacité de se développer au profit de leurs populations locales et de leur sécurité alimentaire. Oserais-je dire que le temps est plus que jamais venu pour une transition vers un monde où la faim n'aura plus droit au chapitre, un monde tout simplement juste pour toutes et pour tous!

02.04 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben lang gewacht om het voorliggende wetsvoorstel mede te ondertekenen. Dat is niet omdat wij tegen het wetsvoorstel zouden zijn, wel integendeel. Het is omdat het, zoals de heer De Croo daarnet heeft opgemerkt, een eigenaardige gang van zaken is. Het is een kwestie die eigenlijk door de regering zou moeten worden geregeld. Een regeling door de regering moet nu dus door voorliggend wetsvoorstel worden vervangen.

Mijnheer Moriau, ik geef dus ook aan uw partij de boodschap mee om toch maar zo snel mogelijk tot een akkoord te komen.

Wij willen de oprichting en vooral de inwerkingtreding van het nieuwe Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid niet tegenwerken, integendeel. De voedselzekerheid en de toegang tot voedsel worden immers een van de grootste uitdagingen in de komende decennia.

In verschillende landen en regio's dreigt immers door interne en externe factoren een cyclische voedselschaarste steeds terug te keren. Het verzekeren en bijkomend versterken van de voedselzekerheid in de landen uit het Zuiden blijven dan ook een uitdaging voor de internationale gemeenschap.

Daarom steunen wij voorliggend wetsvoorstel. Wij zijn ervan overtuigd dat de ngo's en andere organisaties die via het genoemde Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid over de nodige middelen zullen beschikken, een waardevolle bijdrage kunnen leveren aan de strijd tegen de honger.

Collega's, het zal u niet verwonderen dat onze fractie ter zake heel veel aandacht vraagt voor de kleine, lokale boeren en voor de regionale samenwerking op het vlak van landbouw, vooral in Subsaharaans Afrika. Ook de VN-rapporteur voor de Voedselzekerheid benadrukt de cruciale rol van de kleine, familiale landbouwers in het Zuiden.

Dus, ondanks de vaststelling dat het beter was geweest dat een regering de kwestie had geregeld, zullen wij voorliggend wetsvoorstel met veel zin steunen.

02.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est un jour un peu particulier car nous allons adopter aujourd'hui une proposition de loi qui n'aurait pas dû exister. En effet, un arrêté aurait dû régler la concrétisation de cette loi que nous avons votée voici plus d'un an et qui prolongeait les deux précédents fonds belges de survie en les transformant en Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.

Je suis étonnée que nous ayons dû passer par une proposition car, même si la concrétisation de la loi a des conséquences et des incidences budgétaires, ces incidences étaient prévues dans la loi. Il était stipulé que ce serait alimenté à hauteur de X millions d'euros provenant pour moitié de la Loterie Nationale et pour moitié de la Coopération technique belge. Tout était prévu. Il suffisait de régler les modalités de fonctionnement. Tout un travail avait eu lieu avec les administrations, le cabinet du ministre et les ONG pour mettre cet arrêté par écrit.

On ne doit évidemment pas passer son temps à se lamenter sur cette situation. Je suis donc particulièrement heureuse qu'il y ait un accord au sein de ce parlement pour opter pour une proposition de loi. Je ne citerai pas tous les objectifs que nous devons atteindre face à cette nécessité du droit à l'alimentation dont tout individu doit pouvoir jouir. Cependant, je voudrais rappeler aujourd'hui que ce fonds belge de survie, devenu le Fonds belge de sécurité alimentaire, a permis d'organiser des projets de coopération en sécurité alimentaire et d'évaluer le travail réalisé. Cette évaluation a duré deux ans avec l'aide d'acteurs extérieurs. C'est un véritable audit au moyen duquel les différents acteurs ont été interpellés quant à leurs objectifs. Sont-ils assez précis? Les populations les plus ciblées, que l'on souhaite atteindre, le sont-elles? On veut travailler avec les acteurs locaux. Cet objectif est-il bien atteint? Développe-t-on véritablement une pratique de partenariat? Intègre-t-on bien la dimension "protection, valorisation et respect des droits de la femme et des enfants" à travers ces différents projets?

Donc, tout ce travail d'évaluation a permis de réécrire une nouvelle loi valable pour dix ans permettant le soutien de projets de sécurité alimentaire. Ce travail a également permis de rédiger les termes de cette

proposition qui précisent et insistent mieux sur la manière de cibler la population, la manière de créer du partenariat, la manière d'impliquer les autorités locales, les associations locales et les individus.

Nous pouvons être fiers de ce travail en tant que parlementaires car nous y avons participé mais les ONG, les organisations multilatérales, l'administration et le cabinet du ministre doivent aussi être fiers car ce fut un travail collectif qui a abouti à quelque chose qui, j'en suis certaine, va porter ses fruits.

Par ailleurs, notre groupe de suivi va pouvoir, après ce vote, reprendre le travail. C'est indispensable pour permettre l'examen des nouveaux projets qu'il va falloir mettre sur pied dans les pays et les zones particulières qui ont été sélectionnés. Ce travail va enfin pouvoir commencer. Les fonds vont pouvoir être libérés et nous allons pouvoir atteindre les objectifs que nous avons fixés vis-à-vis des ONG qui y travaillent mais évidemment aussi vis-à-vis des populations qui souffrent aujourd'hui d'un manque d'aliments, d'un manque d'accès à la terre, aux semences, d'un manque de capacité de stockage permettant de surmonter les famines.

Ecolo-Groen! ne peut que soutenir cette proposition que nous avons cosignée. Nous nous réjouissons de reprendre le travail à travers notre groupe de suivi parlementaire.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1215/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1215/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire".

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsvoorstel houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch fonds voor de Voedselzekerheid".

La proposition de loi compte 21 articles.
Het wetsvoorstel telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)

03 Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Patrick Moriau

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(79/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(79/1)**

La proposition de loi compte 2 articles.
Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1-2)
04 Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1-2)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Julie Fernandez Fernandez, Christiane Vienne, Franco Seminara

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

04.01 **Nahima Lanjri**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het voorliggende voorstel van mevrouw Fernandez Fernandez is een goed voorstel. Het zorgt ervoor dat ook de vader die, omdat de moeder overlijdt bij de geboorte van het kind of omdat zij wordt opgenomen in een ziekenhuis, het moederschapsverlof overneemt beter beschermd wordt tegen ontslag. Daar kon iedereen achterstaan.

Het voorstel werd unaniem goedgekeurd. Voor de rest verwijs ik gezien het gevorderde tijdstip naar het schriftelijke verslag.

04.02 **Maggie De Block** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, de commissie was unaniem, omdat men ondanks de vergevorderde zorg in de geneeskunde soms toch niet kan vermijden dat vrouwen in het

kraambed overlijden. Naast alle andere zorgen zal een partner zich dan over het kind moeten ontfermen. Dat is evident, maar ter zake is er geen wettelijke regeling.

Met het voorstel van mevrouw Fernandez wordt dat rechtgezet. Het voorstel kent geen extra rechten toe en brengt bijgevolg geen meerkosten met zich. Gezien de budgettaire omstandigheden is dat mooi meegenomen.

Het is logisch dat de vader dezelfde bescherming kan genieten als de moeder. Het is dan ook met heel veel goesting dat onze fractie het voorstel zal steunen.

04.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le président, comme je l'ai dit en commission, cette proposition de loi vise à réparer une réelle injustice sociale en assurant une stricte égalité de traitement entre la protection de la maternité et la protection du père qui a opté pour la reconversion du congé de maternité en congé de paternité lorsque la mère du nouveau-né est hospitalisée ou décédée. Cette différence de traitement est selon nous injustifiable car nous sommes confrontés ici à des pères qui ont fait un choix courageux et difficile d'assumer l'entièreté de l'accueil de l'enfant dans un contexte très difficile. Je remercie donc l'ensemble des collègues qui ont apporté leur soutien à cette proposition en commission des Affaires sociales.

04.04 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, chers collègues, les choses ont été dites et bien dites. Cette proposition de loi basée sur le bon sens permet de tenir compte de situations particulières d'hospitalisation, voire même du décès de la mère. C'était important, avant tout dans l'intérêt de l'enfant.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(363/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(363/1)**

La proposition de loi compte 2 articles.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité (632/1-4)

05 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (632/1-4)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Nahima Lanjri, Sonja Becq, Stefaan Vercamer

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 Christiane Vienne, rapporteur: Monsieur le président, en gros, je m'en référerai au rapport écrit.

Simplement, l'unanimité s'est faite sur la proposition de Mme Lanjri. Un amendement présenté par Mme Fonck a été adopté.

Il a été convenu avec nos collègues de la N-VA que leurs propositions d'amendement seraient examinées ultérieurement.

05.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou nog op een taalfoutje in artikel 3 wijzen. Daar staat in het Frans: "L'avertissement écrit de l'employeur". Dat moet natuurlijk zijn: "écrit à l'employeur". Voor de Nederlandse vertaling moet dat zijn: "aan de werkgever" en niet "door de werkgever".

Le **président**: Je suppose que la Chambre est d'accord pour accepter qu'il s'agit d'une correction de texte. (*Assentiment*)

05.03 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ook over onderhavig wetsvoorstel kunnen wij vrij kort zijn. Juridisch en principieel kan natuurlijk niets tegen het argument van gelijke behandeling van mannen en vrouwen worden ingebracht. Ik heb toch twee opmerkingen, die ik ook in de commissie heb gemaakt.

Ten eerste, als arts wil ik toch onderstrepen dat er bij zwangerschap en bevalling geen sprake is van een vergelijkbare situatie tussen mannen en vrouwen als we de situatie louter fysiek en functioneel beschouwen. De zwangerschap en de bevalling worden nu eenmaal fysiek door de vrouwelijke partner volbracht.

Voor mannen speelt alleen een gewijzigde, sociale omstandigheid, meer bepaald het vaderschap, waarvoor zij tien dagen verlof kunnen krijgen. Voor vrouwen daarentegen is de nabevallingsrust ook ingegeven om de fysieke gevolgen van de zwangerschap en de bevalling op te vangen.

Ten tweede, we moeten er ons ook van bewust zijn dat het wetsvoorstel wellicht een beperkte toepassing zal hebben. Ofschoon elk ontslag van een man of een meemoeder ook recht zou geven op tien dagen geboorteverlof, zal dat in de praktijk zeer zelden voorvallen. Een werknemer wordt gemiddeld twee keer zwanger. Men wordt dus ook twee keer vader. Dat betekent twee keer drie dagen vaderschapsverlof op kosten van de werkgever. De overige dagen worden immers door de ziekteverzekering vergoed.

Als een werkgever zijn werknemer dan ontslaat, zal dat om een andere reden moeten zijn.

Toch is het goed dat met het wetsvoorstel duidelijkheid wordt gecreëerd. De toekomstige vaders kunnen dus met een gerust gemoed hun tien dagen geboorteverlof opnemen. Wij laten het aan hen om die nuttig in te vullen. Daarom steunen wij toch het voorstel.

05.04 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Met de invoering van een ontslagbescherming in geval van vaderschapsverlof wordt de Europese richtlijn uitgevoerd die erin voorziet dat mannen die vaderschapsverlof opnemen, het recht moeten genieten nadien hun oude baan te hervatten of in een gelijkwaardige baan aan de slag te gaan.

In voorliggend wetsvoorstel wordt gekozen voor de volgende ontslagbescherming: forfaitaire vergoeding van 3 maanden brutoloon. Een afdoende sociale bescherming van werknemers is primordiaal. Het is evident dat een werknemer die een moederschaps- of vaderschapsverlof geniet, kan rekenen op een ontslagbescherming. In die zin juichen wij het wetsvoorstel dan ook toe.

Echter, het lijkt ons evident dat voor vrouwen en mannen eenzelfde evenwaardige ontslagbescherming geldt bij het opnemen van het verlof waarop zij recht hebben na de geboorte van een kind. In geval van moederschapsverlof geldt er een ontslagbescherming van een forfaitaire vergoeding van 6 maanden brutoloon. In geval van moederschapsverlof dat omgezet wordt in vaderschapsverlof bij overlijden of ziekenhuisopname van de moeder van de pasgeborene, werd zopas tijdens de vergadering met wetsvoorstel nummer 363 de ontslagvergoeding van 3 naar 6 maanden gebracht. Ons inziens moet ook de

man die vaderschapsverlof opneemt een beroep kunnen doen een ontslagbescherming in de vorm van een forfaitaire vergoeding van 6 maanden brutoloon. We zullen dan ook wetgevend werk in die zin indienen. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Mevrouw Van Eetvelde, ik feliciteer u met uw maidenspeech.

05.05 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, je me joins aux propos de Mme De Block car comme elle l'a dit, le congé n'a pas été attribué pour les mêmes raisons.

On sait combien les liens entre l'enfant et le père sont importants mais on peut espérer – et j'espère que Mme De Block sera d'accord avec moi – que le congé de paternité permettra aussi de soutenir l'épouse d'un point de vue psychologique et physiologique à la suite de l'accouchement.

Je voudrais revenir sur un point important. Chacun a résumé la manière dont les discussions s'étaient déroulées. Cette proposition va dans le bon sens.

Mais il est important de ne pas amener les futurs pères – c'est à ce sujet d'ailleurs que des amendements ont été introduits – à prévenir leur employeur à la dernière minute. Au contraire, dès qu'ils connaissent la date présumée de l'accouchement et savent à quel moment ils vont prendre ce congé, ils doivent pouvoir l'indiquer à leur employeur et ce, pour que le travail puisse s'organiser de la meilleure façon au sein de l'entreprise. Selon moi, c'est très important.

05.06 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je pense que cette proposition de loi est en effet de bon sens. Ne pas avoir prévu cette protection pour les pères qui prenaient un congé paternité était en effet un oubli.

Ici on met les pères sur un pied d'égalité en matière de protection contre le licenciement.

Toutefois, le vrai chantier si l'on veut avancer vers plus d'égalité, la vraie égalité, ce sera quand, après un accouchement, on verra un congé aussi long accordé aux hommes qu'aux femmes. Ce sera alors une véritable avancée. On sait que la longueur du congé maternité est un argument pour ne pas engager de jeunes femmes. De nombreux employeurs en ont peur. Quand ce congé sera aussi long pour les hommes que pour les femmes, on contribuera à un meilleur lien entre l'enfant et le père et on pourra enfin supprimer cette discrimination de genre sur le marché du travail.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*
Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(632/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(632/4)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte aux articles 2 et 3.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 2 en 3.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Rapport du comité d'avis chargé des Questions européennes Verslag van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden

06 Contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen en association avec les parlements nationaux (1339/1)

06 Toezicht op de activiteiten van Europol door het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen (1339/1)

Discussion

Bespreking

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

06.01 **Leen Dierick**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, gezien het gevorderde uur verwijs ik graag naar het schriftelijke verslag.

06.02 **Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik zou het woord niet vragen mocht ik niet eens te meer iets origineels aan de Kamer proberen uit te leggen.

Het is bij mijn weten één van de eerste keren dat wij een aanbevelingenreeks gaan goedkeuren, en terecht. Wij hebben in de Adviescommissie voor Europese Aangelegenheden – het verslag draagt de handtekeningen van twee Kamerleden en één Senator, dat gebeurt ook niet elke dag – een oproep gedaan aan ons nationaal Parlement om een instantie – niet verder gedefinieerd – in het leven te roepen om Europol op democratische wijze te controleren.

Ik wens van deze gelegenheid gebruik te maken om uw aandacht erop te vestigen dat de mededelingen en de activiteiten van Europol vandaag alleen via de uitvoerende macht worden opgevolgd. Het idee ontstond dit ook te laten gebeuren door de parlementaire instanties, via een soort samenwerking tussen de nationale parlementen en het Europees Parlement. Het is dus niet onbelangrijk.

Deze instantie, die nog moet worden uitgewerkt, wordt nu tot stand gebracht. Ik wil u aan enkele van haar opdrachten herinneren. Deze instantie zal controleren of Europol de rechten die gewaarborgd worden door zowel het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie en de EU-verordeningen inzake Europol als door de nationale wetten en voorschriften, voldoende beschermt. Zij zal controleren of de werking van Europol doelmatig is en of er coördinatie is tussen Europol, de nationale politiediensten en andere diensten.

De instantie die moet worden opgericht, moet voldoende onafhankelijkheid hebben om deze parlementaire controle op dit internationale orgaan in het leven te kunnen roepen. Dit is het tweede originele feit vanmiddag in de Kamer, voorzitter. Deze reeks aanbevelingen wordt eenparig voorgesteld door de adviescommissie en hopelijk zal zij de consensus krijgen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la recommandation du comité d'avis aura lieu ultérieurement.

De stemming over de aanbeveling van het adviescomité zal later plaatsvinden.

07 **Prise en considération de propositions**

07 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la

prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

08 Rouwhulde

08 Eloge funèbre

Le **président** (devant l'assemblée debout)

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Chers collègues, deux Belges ont été tués dans un accident des Nations Unies qui a fait 32 morts, le lundi 4 avril 2011 à Kinshasa. La commissaire principale, Kristina Bonnez, avait travaillé pour l'inspection générale de la police fédérale belge avant d'être mandatée par l'ONU au Soudan puis en République démocratique du Congo.

De heer Jeroen Bervoets – zoon van Wilfried Bervoets, gewezen Agalev-secretaris – werkte voor de VN-vredesmissie MONUSCO in Congo, waar hij het electorale proces opvolgde.

Je propose, après avoir entendu Mme la ministre, d'observer une minute de silence à la mémoire de nos deux compatriotes morts en mission au Congo.

08.01 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, wij staan stil bij het overlijden van de twee landgenoten die zijn omgekomen bij de crash van het vliegtuig van de Verenigde Naties op de Congolese luchthaven N'Djili op maandag 4 april 2011. Kristina Bonnez uit Overijse en Jeroen Bervoets uit Brussel waren beiden in de Democratische Republiek Congo in het kader van de Verenigde Naties-missie MONUC.

Kristina Bonnez, officier de la police fédérale et commissaire principale avait, dans le cadre de la MONUSCO, mission des Nations Unies, la fonction de *Senior Conduct and Discipline Officer*.

Jeroen Bervoets, qui avait travaillé au Congo pour la Croix-Rouge, venait d'être engagé par la MONUSCO pour suivre le processus électoral en RDC.

De beide slachtoffers zijn overleden in een ongeval, terwijl ze het beste van zichzelf gaven om burgers en humanitair personeel te beschermen en de vrede en de toekomst van de Congolese natie alle kansen te geven.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre observe une minute de silence.

09 Prise en considération de propositions (continuation)

09 Inoverwegingneming van voorstellen (voortzetting)

09.01 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, vlak voor de rouwhulde bent u aan de inoverwegingnemingen begonnen. U was echter nogal snel met het afsluiten ervan. Ik heb nog een urgentieverzoek met betrekking tot een voorstel van resolutie dat geagendeerd is in de inoverwegingnemingen. Het gaat om nummer 1358. Het ligt bij een aantal leden op de bank.

De **voorzitter**: Ik heb geen toevoegingen, het staat niet op mijn lijst.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

10 Motion déposée en conclusion du débat sur le rapport de la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église, (n^{os} 520/1-3).

10 Motie ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk (nrs 520/1-3)

Cette motion a été déposée en séance plénière du 6 avril 2011.

Deze motie werd ingediend in de plenaire vergadering van 6 april 2011.

Une motion a été déposée par Mmes Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem et Sophie De Wit et MM. Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze et Servais Verherstraeten (520/3).

Een motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem en Sophie De Wit en de heren Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze en Servais Verherstraeten (520/3).

Je mets aux voix la motion de Mmes Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem et Sophie De Wit et MM. Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze et Servais Verherstraeten.

Ik breng de motie van de dames Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem en Sophie De Wit en de heren Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze en Servais Verherstraeten in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	118	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion est adoptée (520/4).

De motie is aangenomen (520/4).

11 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/1-5)

11 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Tanguy Veys op artikel 5.(1247/2)

Vote sur l'amendement n° 2 de Tanguy Veys à l'article 5.(1247/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	36	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Tanguy Veys tot invoeging van een artikel 8/1 (n).**(1247/2)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Tanguy Veys tendant à insérer un article 8/1 (n).**(1247/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 2)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 1 van David Geerts cs tot invoeging van een artikel 13/1 (n).**(1247/2)**
Vote sur l'amendement n° 1 de David Geerts cs tendant à insérer un article 13/1 (n).**(1247/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	59	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van David Geerts cs op artikel 14.**(1247/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de David Geerts cs à l'article 14.**(1247/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	59	Oui
Nee	59	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

L'amendement est rejeté par parité des voix.

(Mme Jacqueline Galant a voté non.)

Stemming over amendement nr. 6 van Peter Dedecker cs op artikel 14.**(1247/3)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Peter Dedecker cs à l'article 14.**(1247/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	59	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Peter Dedecker cs tot invoeging van een artikel 14/1 (n). **(1247/3)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Peter Dedecker cs tendant à insérer un article 14/1 (n). **(1247/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

12 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/5)

12 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	100	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1247/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1247/6)**

13 Proposition de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (nouvel intitulé) (1215/4)

13 Wetsvoorstel houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (nieuw opschrift) (1215/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(1215/6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(1215/6)

Raison d'abstention? (Non)

Reden van onthouding? (Nee)

14 Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(79/2)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(79/2)

Raison d'abstention? (Non)

Reden van onthouding? (Nee)

(...): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja gestemd.

Le **président**: Ça fait un membre en plus.

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1)

15 Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(363/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(363/3)

16 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (632/4)

16 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité (632/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(632/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(632/5)

17 Vote nominatif sur la recommandation du comité d'avis chargé de Questions européennes sur le contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen en association avec les parlements nationaux (1339/1)

17 Naamstemming over de aanbeveling van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden over het toezicht op de activiteiten van Europol door het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen (1339/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(Vote/stemming 11)

Oui	110	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	121	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la recommandation.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanbeveling aan.

18 Adoption de l'ordre du jour

18 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 28 avril 2011 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 28 april 2011 om 14.15 uur.

La séance est levée à 21.05 heures.
De vergadering wordt gesloten om 21.05 uur.

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée,
portant le numéro CRIV 53 PLEN 029 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure
met nummer CRIV 53 PLEN 029 bijlage.*

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	118	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	036	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	082	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	060	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	059	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	061	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	100	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhair, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	021	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	110	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	108	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh

Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detière Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Sneyers d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thierry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	110	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen

Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy